


2004

	Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-5: Zvláštní požadavky na myčky nádobí	ČSN EN 60335-2-5 ed. 2 36 1045
---	---	---

mod IEC 60335-2-5:2002 + IEC 60335-2-5:2002/Cor.1:2003-05

Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-5: Particular requirements for dishwashers

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -
Partie 2-5: Règles particulières pour les lave-vaisselle

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -
Teil 2-5: Besondere Anforderungen für Geschirrspülmaschinen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-5:2003. Evropská norma EN 60335-2-5:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-5:2003. The European Standard EN 60335-2-5:2003 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2006-03-01 se ruší ČSN EN 60335-2-5 (36 1040) z května 1998, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může používat dosud platná ČSN EN 60335-2-5:1998 (36 1040) Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-5: Zvláštní požadavky na myčky nádobí v souladu s předmluvou k EN 60335-2-5:2003.

Změny proti předchozí normě

Tato norma přebírá EN 60335-2-5:2003, která modifikuje 5. vydání IEC 60335-2-5:2002. Došlo k úpravě názvu normy, přečíslování kapitol; nově je zařazena kapitola 2 Normativní odkazy a kapitola 14 Přechodná přepětí. Používá se společně s ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045).

Citované normy

IEC 60335-1:2001 zavedena v ČSN EN 60335-1 ed. 2:2003 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky (idt EN 60335-1:2002, mod IEC 60335-1:2001)

IEC 60436 zavedena v ČSN IEC 436+A3 (36 1060) Metody měření funkce elektrických myček nádobí (idt IEC 436:1981)

IEC 60335-2-58 zavedena v ČSN EN 60335-2-58 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2: Zvláštní požadavky na elektrické mycí stroje na nádobí pro komerční účely (idt EN 60335-2-58:2003, idt IEC 60335-2-58:2002)

IEC 61770 zavedena v ČSN EN 61770 (36 1020) Elektrické spotřebiče připojené k vodovodní síti - Zabránění zpětnému sání a poruchám hadicových soustav (idt EN 61770:1999, idt IEC 61770:1998)

ISO 1817:1999 zavedena v ČSN ISO 1817:2001 (62 1510) Pryž, vulkanizovaná - Stanovení účinku kapalin (idt ISO 1817:1999)

EN 50242:1998 zavedena v ČSN EN 50242:1999 (36 1060) Elektrické myčky nádobí pro domácnost - Zkušební metody pro měření funkční schopnosti (idt EN 50242:1998)

Obdobné mezinárodní normy

IEC 60335-2-5:2002 Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-5: Particular requirements for dishwashers

(Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-5: Zvláštní požadavky na myčky nádobí)

Porovnání s IEC 60335-2-5:2002

Tato norma přebírá IEC 60335-2-5:2002 s těmito modifikacemi:

V kapitole 2 byla doplněna další norma.

V 19.101 byla doplněna poznámka 1.

Kapitola 24 byla doplněna o 24.Z101.

Byla doplněna příloha ZC (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace.

Text IEC 60335-2-5:2002 modifikovaný podle EN 60335-2-5:2003 je označen svislou čarou na levém okraji.

Informativní údaje z IEC 60335-2-5:2002

Tato část mezinárodní normy IEC 60335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Toto páté vydání ruší a nahrazuje čtvrté vydání publikované v roce 1992 včetně změny 1 (1999) a 2 (1999). Představuje technickou revizi.

Strana 3

Text této Části IEC 60335 vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61/2099/FDIS	61/2130/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Komise rozhodla, že toto vydání zůstává platné až do roku 2004. Po tomto datu bude publikace:

- znovu schválena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byla doplněna v kapitolách 2, 17, 18, 19 a v bibliografii informativní národní poznámka.

Vypracování normy

Zpracovatel: Agentura T.S.Q., Praha, IČ 40823458, Ing. Oldřich Petr

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jitka Procházková

Strana 4

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60335-2-5
Srpen 2003

ICS 97.040.40; 13.120
A2:2000

Nahrazuje EN 60335-2-5:1995 + A1:1999 +

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost
Část 2-5: Zvláštní požadavky na myčky nádobí
(IEC 60335-2-5:2002 + oprava 2003, modifikovaná)
Household and similar electrical appliances - Safety -
Part 2-5: Particular requirements for dishwashers
(IEC 60335-2-5:2002 + corrigendum 2003, modified)

Appareils électrodomestiques et analogues -
Sécurité
Partie 2-5: Règles particulières pour les lave-
vaisselle
(CEI 60335-2-5:2002 + corrigendum 2003,
modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-5: Besondere Anforderungen für
Geschirrspülmaschinen
(IEC 60335-2-5:2002 + Corrigendum 2003,
modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2003-03-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Litvy, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2003 CENELEC. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky
jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC. Ref. č. EN 60335-2-5:2003 E

Strana 6

Předmluva

Text dokumentu 61/2099/FDIS, budoucí 5. vydání IEC 60335-2-5 vypracovaný technickou komisí IEC TC 61 byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC.

Výsledkem zasedání CENELEC v Kistu v květnu 2002 byl návrh změny prAA obsahující relevantní existující společné modifikace, které byly předloženy k formálnímu hlasování.

Text dokumentu FDIS a prAA byl schválen CENELEC jako nové vydání EN 60335-2-5 dne 2003-03-01.

Tato norma nahrazuje EN 60335-2-5:1995 + A1:1999 + A2:2000.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému používání jako normy národní (dop) 2004-03-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 2006-0-01

Tato Část 2 se musí používat spolu s EN 60335-1 Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla vypracována na základě vydání této normy z roku 2002. Musí se brát v úvahu také změny a revize Části 1 a data kdy tyto změny začnou platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické myčky nádobí.

Kde určitý článek Části 1 není v této Části 2 uveden, platí článek z Části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text Části 1 podle toho upraven.

POZNÁMKA 1 Je použit následující číslovací systém:

- články, tabulky a obrázky, které jsou číslovány od 101, jsou doplněny k článkům, tabulkám a

obrázkům Části 1;

- poznámky, které nejsou uvedeny v novém článku nebo se nejedná o poznámky z Části 1, jsou číslovány počínaje 101 včetně poznámek v nahrazujících kapitolách nebo člancích;
- doplněné přílohy jsou označeny AA, BB, atd.;
- články, poznámky a přílohy, které jsou doplněny k článkům, poznámkám a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

POZNÁMKA 2 Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova v textu vytištěná **tučně** jsou definovaná v kapitole 3. Jestliže se definice týká přídavného jména, jsou přídavné jméno a připojené podstatné jméno také vytištěny tučně.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylku od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZA k EN 60335-1.

Neexistují žádné národní odchylky od této evropské normy kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZB k EN 60335-1.

Úvod

Průzkum CENELEC TC 61 ukázal, že veškerá nebezpečí způsobená výrobky, které jsou předmětem této normy, jsou plně pokryta směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 73/23/EEC. Jestliže má výrobek mechanické pohyblivé části, posuzování nebezpečí podle směrnice pro strojní zařízení 98/37/EC prokázalo, že nebezpečí jsou hlavně elektrického původu a v důsledku toho se tato směrnice nepoužije. Příslušné důležité bezpečnostní požadavky směrnice pro strojní zařízení jsou však pokryty touto normou společně s hlavními cíli směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-5:2002 včetně opravy z května 2003 byl schválen CENELEC jako evropská norma s dohodnutými společnými modifikacemi.

Strana 7

Obsah

Strana

Úvod

.....
..... 8

1 Rozsah

platnosti	
.....	
9	
2 Normativní odkazy	9
.....	
3 Definice	
.....	
..... 9	
4 Všeobecný požadavek	10
.....	
5 Všeobecné podmínky pro zkoušky	10
.....	
6 Třídění	
.....	
..... 10	
7 Značení a návody	
.....	
10	
8 Ochrana před přístupem k živým částem	11
.....	
9 Rozběh elektromechanických spotřebičů	11
.....	
10 Příkon a proud	
.....	
.. 11	
11 Oteplení	
.....	
..... 11	
12 Neobsazeno	
.....	
..... 12	
13 Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě	12

14	Přechodná přepětí	12
15	Odolnost proti vlhkosti	12
16	Unikající proud a elektrická pevnost	13
17	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení	13
18	Trvanlivost	13
19	Abnormální činnost	13
20	Stabilita a mechanická nebezpečí	14
21	Mechanická pevnost	15
22	Konstrukce	15
23	Vnitřní spojování	16
24	Součásti	16
25	Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody	16
26	Svorky pro vnější vodiče	16
27	Ochranné spojení se	

zemí.....	16
28 ©rouby a spoje.....	16
29 Vzdušné vzdálenosti, povrchové cesty a pevná izolace.....	16
30 Odolnost proti teple a hoření.....	17
31 Odolnost proti korozi.....	17
32 Záření, toxicita a podobná nebezpečí.....	17
Přílohy	18
Příloha AA (normativní) Mycí prostředek a oplachovací prostředek.....	18
Příloha BB (normativní) Zkouška stárnutí elastomerových částí.....	19
Příloha ZC (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace.....	20
Bibliografie	21

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany proti elektrickým, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Zabývá se také abnormálními situacemi, které se dají očekávat v praxi.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla kompatibilní s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými Částmi 2 IEC 60335, platí příslušná Část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Tato norma je skupinová norma vztahující se na bezpečnost spotřebičů a má přednost před názvoslovnými normami zahrnujícími stejný předmět.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

Strana 9

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 se nahrazuje:

Tato norma se zabývá bezpečností elektrických myček nádobí pro domácnost, které jsou určeny k mytí a oplachování nádobí, příborů a jiného náčiní, jejichž **jmenovité napětí** není vyšší než 250 V u jednofázových spotřebičů a 480 V u ostatních spotřebičů.

V možné míře tato norma pojednává o obvyklých nebezpečích představovaných spotřebiči, se kterými se setkávají všechny osoby v domě a blízkém okolí. Tato norma však nebere všeobecně v úvahu

- používání spotřebičů malými dětmi nebo nesvéprávními osobami bez dozoru;
- hru malých dětí se spotřebičem.

POZNÁMKA 101 Upozorňuje se na skutečnost, že:

- pro spotřebiče určené pro používání ve vozidlech, na palubách lodí nebo letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotnickými úřady, národními úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce, národními vodohospodářskými společnostmi a podobnými úřady.

POZNÁMKA 102 Tato norma neplatí pro

- myčky nádobí pro komerční účely (IEC 60335-2-58);
- spotřebiče pro průmyslové účely;

- spotřebiče, které jsou určeny k použití v místech, kde převládají zvláštní podmínky, jako je korozivní nebo výbušná atmosféra (prach, výpary nebo plyn).

2 Normativní odkazy

Tato kapitola z Části 1 platí s těmito změnami:

Doplnění:

ISO 1817:1999 Pryž - Stanovení účinku kapalin ¹⁾

(Rubber, vulcanized - Determination of the effect of liquids)

IEC 60436 Metody měření funkce elektrických myček nádobí ¹⁾

(Methods for measuring the performance of electric dishwashers)

IEC 61770 Elektrické spotřebiče připojené k vodovodné síti - Zabránění zpětnému sání a poruchám hadicových soustav

(Electric appliances connected to the water mains - Avoidance of backsiphonage and failure of hose-sets)

-- Vynechaný text --